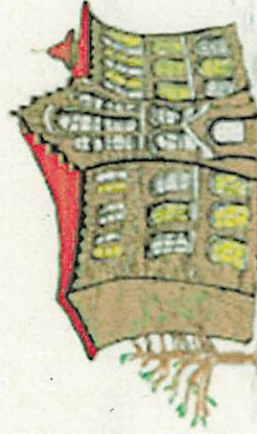
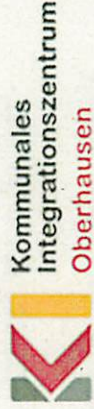




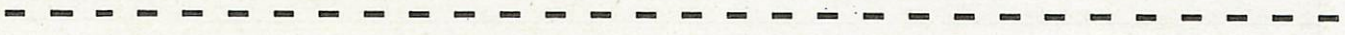
برنامج تعليم اللغة ومشاركة أولياء  
الأمور



مدرسة حقيبة الظهر  
بالتعاون مع:



Sprache: arabisch



( Steinbrinkschule (التسجيل لدى) bei der Klassenlehrerin oder in der OGS )

Steinbrinkschule  
Steinbrinkstraße 166

46145 Oberhausen  
Tel. 0208/6204960

مرافقة أولياء الأمر: Frau Andrada Weber



## دعوة

الأعضاء أولياء الأمور،

هل ترغبون بمعرفة كيفية مساعدة أولادكم على أفضل وجه في تطورهم بشكل عام وأيضا على الصعيد المدرسي؟

هل لديكم الرغبة في التعرف على أولياء أمور آخرين والتواصل معهم باللغة الألمانية وأيضا بلغتكم الأم؟

إذن تعالوا إلينا .. إلى مجموعة أولياء أمور "حقيبة الظهر"

يسعدنا استقبالكم!

المقابلة :

البداية :

المكان :

التكلفة :

تحت إشراف :

## ما هي مدرسة حقيبة الظهر

برنامج تعليم اللغة ومشاركة أولياء الأمور

- نناقش باللغة الألمانية وباللغة الأم لعائلاتكم مواضيع مستقاة من دروس الفصل الدراسي الخاص بأبنائكم، الأمر الذي سيمكنكم من مساعدة أبنائكم في البيت.

- نتناقش حول اليوم الدراسي الخاص بأبنائكم.

- نتناقش حول الأسئلة الخاصة بالتربية.

## ما هو الشيء المميز لهذا الملتقى؟

- في مجموعة حقيبة الظهر يتم دائما التحدث بلغتين أو أكثر: باللغة الألمانية وباللغة الأم للمشاركين في المجموعة.

Name, Vorname: (Elternteil) \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

E-Mail: \_\_\_\_\_

Tel.Nr. \_\_\_\_\_

Sprache: \_\_\_\_\_

Klasse: (Kind) \_\_\_\_\_

Unterschrift: \_\_\_\_\_







Rucksack  
Schule

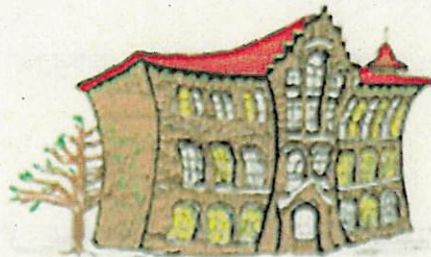
Ein Programm zur Sprachbildung  
und Elternmitwirkung



Rucksack Schule  
in Kooperation mit:

 Kommunales  
Integrationszentrum  
Oberhausen

 stad  
oberhausen



Sprache: deutsch



Anmeldung bitte an der Steinbrinkschule (Klassenlehrerin, Familiengrundschulzentrum) abgeben

Steinbrinkschule  
Steinbrinkstra. 166  
46145 Oberhausen  
Tel. 0208 6204960

Elternbegleiterin: Frau Andrada Weber



# Einladung

Liebe Eltern,

möchten Sie erfahren, wie Sie Ihre Kinder in der allgemeinen und schulischen Entwicklung optimal unterstützen können?

Haben Sie Lust, sich mit anderen Eltern zu treffen und sich in Deutsch und in Ihrer Familiensprache auszutauschen?

Dann kommen Sie zu uns in die Elterngruppe Rucksack.

Wir freuen uns auf Sie!

- Treffen:** | **Jeden Freitag von  
10.00 Uhr – 12.00 Uhr**
- Start:** **30.08.24**
- Wo:** **Mensa**
- Kosten:** **Keine Teilnahmegebühr**
- Leitung:** **Frau Andrada Weber**

# Was ist Rucksack Schule?

Rucksack Schule ist ein Programm für Eltern mit und ohne Einwanderungsgeschichte.


## Was passiert in der Elterngruppe?

- Wir besprechen auf Deutsch und in Ihrer Familiensprache Themen aus dem Klassenunterricht ihrer Kinder.  
  
Sie können dann zu Hause Ihren Kindern helfen.
- Wir sprechen über den Schulalltag Ihrer Kinder.
- Wir sprechen über Erziehungsfragen.

## Was ist das Besondere an dieser Elterngruppe?

- In der Elterngruppe Rucksack werden immer zwei oder mehrere Sprachen gesprochen: Deutsch und die Familiensprache der Teilnehmenden.

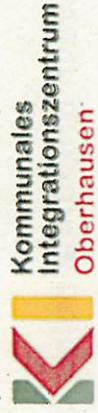
Name, Vorname: (Elternteil)	_____
Adresse:	_____
E-Mail:	_____
_____	_____
Sprache:	_____
_____	Klasse: (Kind) _____
Unterschrift:	_____



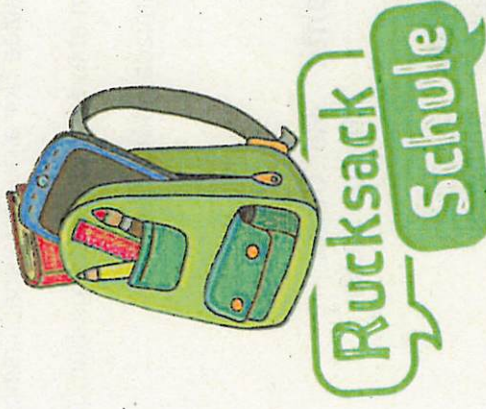
Anmeldung Rucksack Schule



Sırt çantası okulu  
işbirliği ile:



Sprache: türkisch



Dil eğitimi ve ebeveyn katılım  
programı



Lütfen Steinbrinkschule 'ye (sınıf öğretmenine OGS) kaydolun.

Steinbrinkschule  
Steinbrinkstraße 166  
46145 Oberhausen  
Tel. 0208/6204960

İlgili kişi: Frau Andrada Weber



## Davetiye

Sevgili Veliler,

Çocuklarınıza nasıl destek olabileceğinizi öğrenmek ister misiniz?

Diğer velilerle tanışmak ister misiniz? Almança ve aile dilinizde fikir alışverişi yapabilirsiniz.

Ozaman ebeveyn sırt çantasi grubumuza bekleriz.

Sizi aramızda görmek isteriz.

**Toplantı:** Her Cuma  
10.00 - 12.00

**Başlama Tarihi:** 30.08.24

**Yer:** Mensa

**Maliyet:** Katılım ücretsizdir

**Yönetim:** Andrada Weber

## Sırt çantasi okulu nedir?

Sırt Çantasi Okulu ebeveynlere yönelik bir programdır. Göçmen veya göçmen olmayanlar içindir.

### Ebeveyn grubunda neler yapılır?

- Çocuklarınızın sınıf derslerindeki konuları Almança ve ailenizin dilinde işliyoruz.  
Daha sonra çocuklarınıza evde yardım edebilirsiniz.
- Çocuklarınızın günlük okul yaşamı hakkında konuşuyoruz
- Eğitim konularını işliyoruz.

### Bu grubun özelliği nedir?

- Sırt çantasi grubunda her zaman iki yada daha fazla dil konuşulur. Almança ve katılımcıların aile dili olarak.

Sırt çantasi okul kaydi

İsim, Soyisim: (Ebeveyn) \_\_\_\_\_

Adresi: \_\_\_\_\_

E-Mail: \_\_\_\_\_ Tel.No: \_\_\_\_\_

Dil: \_\_\_\_\_ Sınıf: (Çocuk) \_\_\_\_\_

İmza: \_\_\_\_\_







Rucksack  
Schule

Një program për zhvillimin e  
gjuhës dhe bashkëpunimin e  
prindërve



Çanta e shkollës  
Në bashkëpunim me:

 Kommunales  
Integrationszentrum  
Oberhausen

  
stadt  
oberhausen

Sprache: albanisch



Fletën e regjistrimit ju lutem ta dorëzoni tek Steinbrinkschule ( bei der Klassenlehrerin oder in der OGS )

Steinbrinkschule

Shoqërues: Frau Andrada Weber

Steinbrinkstr. 166  
46145 Oberhausen  
Tel. 0208/6204960



## Ftesë

Të dashur prindër,

dëshironi të mësoni si mund ti mbështesni optimalisht fëmijët tuaj në zhvillimin e përgjithshëm dhe atë shkollor?

Keni dëshirë të takoheni me prindër të tjerë në mënyrë që të shkëmbeni eksperiencën në gjermanisht dhe në gjuhën amtare?

lese po, ejani me ne në programin „Çanta e shkollës“.

Ju mirëpresim!

**Koha e takimit:** jeden Freitag  
von 10.00 Uhr – 12.00 Uhr

**Nisja:** 30.08.2024

**Vendi:** Mensa

**Kostot:** keine

**Drejtimi:** Frau Andrada Weber

## Çfarë është „Çanta e shkollës“?

Çanta e shkollës është një program për prindër me dhe pa histori Emigrimi.

### Çfarë ndodh aty?

- Ne bashkëbisedojmë në gjuhën gjermane dhe gjuhën amtare rreth temave nga klasa e fëmijëve tuaj.

Në këtë mënyrë ju mund t'i ndihmoni fëmijët tuaj në shtëpi.

- Ne flasim për përditshmërinë e fëmijëve tuaj në shkollë
- Ne flasim rreth temave të prindërimit.

### Ku qëndron veçantia në grupin e

### prindërimit?

- Në grupin e prindërve çanta e shpinës do të fliten gjithmone dy ose më shumë gjuhë: Gjermanisht dhe gjuha amtare e pjesëmarrësve.

Regjistrimi në programin „Çanta e shkollës“

Mbiemri, emri: (Prindi) \_\_\_\_\_

Adresa: \_\_\_\_\_

E-Mail: \_\_\_\_\_ Nr. tel. \_\_\_\_\_

Gjuha: \_\_\_\_\_ Klasa: (fëmija) \_\_\_\_\_

Firma: \_\_\_\_\_







Rucksack  
Schule

A program for language  
development and parental  
involvement



Backpack School in partnership with::



Sprache: englisch



Submit signup sheet at the Steinbrinkschule (with the class teacher or in the OGS)

Steinbrinkschule

Steinbrinkstraße 166

46145 Oberhausen  
Tel. 0208/6204960

Parent companion: Ms. Andrada Weber



# Invitation

Dear parents,

do you want to learn how to best support your children in their general and academic development?

Do you wish to meet with other parents and share experiences in both german and your familiar language?

Then come to our Backpack school.

We look forward to having you!

**Meeting:** every Friday from  
10a.m. to 12. a.m

**Starts:** 30.08.24

**Where:** Mensa

**Costs:** no costs

**Guide:** Ms. Andrada Weber

# What is the Backpack School?

Backpack School is a program for parents with and without an immigration background.

## What happens in the parent group?

- We talk in german and your familiar language about topics that your children deal with in school.  
That way you can help your children at home.
- We talk about your children's daily school lives.
- We talk about questions regarding parenting.

## What is special about this parent group?

- In the Backpack parent group we always speak two or more languages: german and the familiar language of those participating.

# Signup for the Backpack School

Name, Surname: (parent) \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

E-Mail: \_\_\_\_\_ Phone number: \_\_\_\_\_

Language: \_\_\_\_\_ Grade: (child) \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_



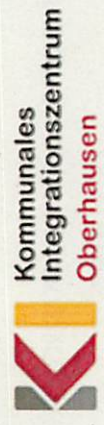




Программа языкового  
образования и содействия  
родителей



Rucksack Schule  
в кооперации с:



Sprache: russisch



Заявку на регистрацию подайте, пожалуйста, Steinbrinkschule ( bei der Klassenlehrerin oder in der OGS)

Консультант по работе с родителями: Frau Andrada Weber

Steinbrinkschule  
Steinbrinkstraße 166  
46145 Oberhausen  
Tel. 0208 / 6204960



# Приглашение

Уважаемые родители,

хотели бы Вы узнать, как вы можете поддержать своих детей в их общем и академическом развитии?

Хотели бы Вы встретиться с другими родителями и обменяться идеями на немецком языке и на языке Вашей семьи?

Тогда присоединяйтесь к нам в родительской группе Rucksack.

Мы с нетерпением ждем встречи с вами!

**Встреча:** Jeden Freitag  
von 10.00 Uhr bis 12.00 Uhr

**Начало:** 30.08.2024

**Где:** Mensa

**Стоимость:** keine

**Руководство:** Frau Andrada Weber

## Что такое Rucksack Schule?

Rucksack Schule - это программа для родителей с историей иммиграции и без неё.

### Что происходит в родительской группе?

- Мы обсуждаем темы из школьных уроков Ваших детей на немецком языке и на языке Вашей семьи.  
Вы можете помочь своим детям дома.
- Мы говорим о повседневной школьной жизни Ваших детей.
- Мы обсуждаем вопросы воспитания.

### Что особенного в этой родительской группе?

- В родительской группе Rucksack всегда говорят на двух или более языках: немецкий и язык семьи участников.

## Заявка на регистрацию в Rucksack Schule

Фамилия, Имя: (одного из родителей) \_\_\_\_\_

Адрес: \_\_\_\_\_

E-Mail: \_\_\_\_\_ Телефон \_\_\_\_\_

Язык: \_\_\_\_\_ Класс: (ребенка) \_\_\_\_\_

Подпись: \_\_\_\_\_





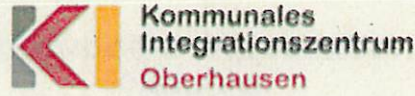


# Rucksack Schule

Программа языкового образования и содействия родителей



Rucksack Schule  
в кооперации с:



Sprache: russisch



Заявку на регистрацию подайте, пожалуйста, Steinbrinkschule (bei der Klassenlehrerin oder in der OGS)

Steinbrinkschule  
Steinbrinkstraße 166  
46145 Oberhausen  
Tel. 0208 / 6204960

Консультант по работе с родителями: Frau Andrada Weber



# Приглашение

Уважаемые родители,

хотели бы Вы узнать, как вы можете поддержать своих детей в их общем и академическом развитии?

Хотели бы Вы встретиться с другими родителями и обменяться идеями на немецком языке и на языке Вашей семьи?

Тогда присоединяйтесь к нам в родительской группе Rucksack.

Мы с нетерпением ждем встречи с вами!

**Встреча:** Jeden Freitag  
von 10.00 Uhr bis 12.00 Uhr

**Начало:** 30.08.2024

**Где:** Mensa

**Стоимость:** keine

**Руководство:** Frau Andrada Weber

# Что такое Rucksack Schule?

Rucksack Schule - это программа для родителей с историей иммиграции и без неё.

## Что происходит в родительской группе?

- Мы обсуждаем темы из школьных уроков Ваших детей на немецком языке и на языке Вашей семьи.

Вы можете помочь своим детям дома.

- Мы говорим о повседневной школьной жизни Ваших детей.
- Мы обсуждаем вопросы воспитания.

## Что особенного в этой родительской группе?

- В родительской группе Rucksack всегда говорят на двух или более языках: немецкий и язык семьи участников.

## Заявка на регистрацию в Rucksack Schule

Фамилия, Имя: (одного из родителей) \_\_\_\_\_

Адрес: \_\_\_\_\_

E-Mail: \_\_\_\_\_ Телефон \_\_\_\_\_

Язык: \_\_\_\_\_ Класс: (ребенка) \_\_\_\_\_

Подпись: \_\_\_\_\_

